

تعديلات عام 2023 على المدونة الدولية لسلامة المراكب العالية السرعة لعام 1994 ،
(مدونة HSC لعام 1994)

(القرار MSC.536(107))

《1994 年国际高速船安全规则》 (《1994 年高速船规则》)
2023 年修正案

第 MSC.536(107)号决议

2023 AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY
FOR HIGH-SPEED CRAFT, 1994 (1994 HSC CODE)

RESOLUTION MSC.536(107)

AMENDEMENTS DE 2023 AU RECUEIL INTERNATIONAL DE RÈGLES DE SÉCURITÉ
APPLICABLES AUX ENGINES À GRANDE VITESSE, 1994 (RECUEIL HSC DE 1994)

RÉSOLUTION MSC.536(107)

ПОПРАВКИ 2023 ГОДА К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ БЕЗОПАСНОСТИ
ВЫСОКОСКОРОСТНЫХ СУДОВ 1994 ГОДА (КОДЕКС ВС 1994 ГОДА)

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.536(107)

ENMIENDAS DE 2023 AL CÓDIGO INTERNACIONAL DE SEGURIDAD PARA
NAVES DE GRAN VELOCIDAD, 1994 (CÓDIGO NGV 1994)

RESOLUCIÓN MSC.536(107)

القرار (MSC.536(107))
(المعتمد في 8 حزيران/يونيو 2023)

تعديلات على المدونة الدولية لسلامة المراكب العالية السرعة لعام 1994
(مدونة HSC لعام 1994)

إن لجنة السلامة البحرية ،

إذ تذكّر بالمادة 28(ب) من اتفاقية إنشاء المنظمة البحرية الدولية بشأن وظائف اللجنة ،

وإذ تأخذ علماً بالقرار MSC.36(63) الذي اعتمدت بموجبه المدونة الدولية لسلامة المراكب العالية السرعة لعام 1994 ("مدونة HSC لعام 1994") والتي أصبحت إلزامية بمقتضى الفصل X من الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 ("الاتفاقية") ،

وإذ تأخذ علماً أيضاً بالمادة VIII(ب) واللائحة 1.1/X من الاتفاقية بشأن إجراءات تعديل مدونة HSC لعام 1994 ،

وقد نظرت ، في دورتها السابعة بعد المئة ، في تعديلات على مدونة HSC لعام 1994 اقترحت وعُممت بموجب المادة VIII(ب)(i) من الاتفاقية ،

1 تعتمد ، بموجب المادة VIII(ب)(iv) من الاتفاقية ، التعديلات على مدونة HSC لعام 1994 التي يرد نصّها في مرفق هذا القرار ؛

2 تقرّر ، بموجب المادة VIII(ب)(vi)(2)(ب) من الاتفاقية ، أن التعديلات المذكورة ستُعتبر مقبولة في 1 تموز/يوليو 2025 ، ما لم يُتم أكثر من ثلث الحكومات المتعاقدة في الاتفاقية ، أو حكومات متعاقدة تشكل أساطيلها التجارية مجتمعة ما لا يقل عن 50% من الحمولة الإجمالية للأسطول التجاري العالمي ، قبل ذلك التاريخ ، بالإبلاغ عن اعتراضاتها على التعديلات ؛

3 تدعو الحكومات المتعاقدة في الاتفاقية إلى أن تأخذ علماً بأن التعديلات المذكورة ستدخل حيز التنفيذ ، بموجب المادة VIII(ب)(vii)(2) من الاتفاقية ، في 1 كانون الثاني/يناير 2026 عند قبولها بموجب الفقرة 2 أعلاه ؛

4 تطلب من الأمين العام ، لأغراض المادة VIII(ب)(v) من الاتفاقية ، أن يرسل نسخاً مصدّقة من هذا القرار مع نصّ التعديلات الوارد في المرفق إلى جميع الحكومات المتعاقدة في الاتفاقية ؛

5 تطلب أيضاً من الأمين العام أن يرسل إلى أعضاء المنظمة من غير الحكومات المتعاقدة في الاتفاقية نسخاً من هذا القرار ومرفقه .

المرفق

تعديلات على المدونة الدولية لسلامة المراكب العالية السرعة لعام 1994
(مدونة HSC لعام 1994)

الفصل 7
السلامة من الحرائق

الجزء ألف
عموميات

9.7 مواد متنوعة

1 تُضاف الفقرة 4.9.7 الجديدة الواردة أدناه بعد الفقرة 4.3.9.7 الحالية :

”4.9.7 القيود المفروضة على وسائل إطفاء الحرائق

1.4.9.7 ينبغي أن تطبق القيود التالية على استخدام حمض بيرفلوروأوكتان السلفونيك (PFOS) أو تخزينه أو التخلص منه :

1. ينبغي حظر استخدام ، أو تخزين ، وسائل إطفاء الحرائق التي تحتوي حمض بيرفلوروأوكتان السلفونيك على متن جميع المراكب في موعد لا يتجاوز تاريخ المعاينة الأولى في 1 كانون الثاني/يناير 2026 ، أو بعد هذا التاريخ ؛
2. ينبغي تسليم المواد المحظورة بموجب متطلبات الفقرة 1.1.4.9.7 إلى مرافق استقبال ملائمة على البرّ عند إنزالها من المركب .

المرفق 1

نموذج شهادة السلامة للمركب العالي السرعة

سجل المعدات الخاص بشهادة سلامة المراكب العالية السرعة

2 في الجدول الخاص بـ ”تفاصيل أجهزة الإنقاذ“ ، يُستعاض عن البنود من 9 إلى 2.10 بما يلي :

.....	عدد بدلات الغمر	9
.....	عدد البدلات الواقية من العوامل المناخية	10

第 MSC.536(107)号决议
(2023 年 6 月 8 日通过)

《1994 年国际高速船安全规则》(《1994 年高速船规则》)修正案

海上安全委员会，

忆及《国际海事组织公约》关于本委员会职能的第 28(b)条，

注意到第 MSC.36(63)号决议，经此决议，委员会通过了《1994 年国际高速船安全规则》(“《1994 年高速船规则》”)，根据《1974 年国际海上人命安全公约》(“本公约”)第 X 章，其已成为强制性规则，

还注意到本公约第 VIII(b)条和第 X/1.1 条关于《1994 年高速船规则》的修正程序，

在其第 107 届会议上，审议了按本公约第 VIII(b)(i)条提出和分发的《1994 年高速船规则》修正案，

- 1 按本公约第 VIII(b)(iv)条，通过《1994 年高速船规则》修正案，其文本载于本决议附件；
- 2 按本公约第 VIII(b)(vi)(2)(bb)条，决定该修正案应于 2025 年 7 月 1 日被视为获得接受，除非在此日期之前，有三分之一以上的本公约缔约国政府或拥有商船合计吨位数不少于世界商船总吨数 50%的缔约国政府已通知其反对该修正案；
- 3 提请本公约各缔约国政府注意，按本公约第 VIII(b)(vii)(2)条，该修正案在按上述第 2 段获得接受后，应于 2026 年 1 月 1 日生效；
- 4 要求秘书长，按本公约第 VIII(b)(v)条，将本决议及其附件中所载修正案文本的核正无误副本送交本公约所有缔约国政府；
- 5 还要求秘书长将本决议及其附件的副本分发给非本公约缔约国政府的本组织各会员。

附件

《1994 年国际高速船安全规则》(《1994 年高速船规则》)修正案

第 7 章

消防

A 部分

一般规定

7.9 其他

1 现有第 7.9.3.4 段后新增以下第 7.9.4 段:

“7.9.4 灭火剂限制

7.9.4.1 以下限制应适用于全氟辛烷磺酸(PFOS)的使用、储存或处置:

- .1 在所有高速船上, 应不晚于 2026 年 1 月 1 日或以后的第一次检验之日禁止使用或储存含有全氟辛烷磺酸(PFOS)的灭火剂; 和
- .2 第 7.9.4.1.1 段要求禁用的物质从高速船卸下后, 应交付至适当的岸基接收设施。”

附录 1

高速船安全证书格式

高速船安全证书设备记录

2 “救生设备明细”表格中，第 9 至 10.2 项由以下替换：

9	救生服的数量	.....
10	抗暴露服的数量	.....

RESOLUTION MSC.536(107)
(adopted on 8 June 2023)

**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY
FOR HIGH-SPEED CRAFT, 1994 (1994 HSC CODE)**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

NOTING resolution MSC.36(63), by which it adopted the International Code of Safety for High-Speed Craft ("the 1994 HSC Code"), which has become mandatory under chapter X of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 ("the Convention"),

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation X/1.1 of the Convention concerning the procedure for amending the 1994 HSC Code,

HAVING CONSIDERED, at its 107th session, amendments to the 1994 HSC Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1 ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the 1994 HSC Code, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2025, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet have notified their objections to the amendments;

3 INVITES Contracting Governments to the Convention to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2026 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4 REQUESTS the Secretary-General, for the purposes of article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Contracting Governments to the Convention;

5 ALSO REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX

**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY
FOR HIGH-SPEED CRAFT, 1994 (1994 HSC CODE)**

**CHAPTER 7
FIRE SAFETY**

**Part A
General**

7.9 Miscellaneous

1 The following new paragraph 7.9.4 is added after existing paragraph 7.9.3.4:

"7.9.4 Fire-extinguishing media restrictions

7.9.4.1 The following restrictions should apply for the use, storage or disposal of perfluorooctane sulfonic acid (PFOS):

- .1 on all craft, use or storage of extinguishing media containing perfluorooctane sulfonic acid (PFOS) should be prohibited no later than the date of the first survey on or after 1 January 2026; and
- .2 the substances prohibited by the requirements of 7.9.4.1.1 should be delivered to appropriate shore-based reception facilities when removed from the craft."

ANNEX 1

FORM OF SAFETY CERTIFICATE FOR HIGH-SPEED CRAFT

Record of Equipment for High-Speed Craft Safety Certificate

2 In the table for "Details of life-saving appliances", entries 9 to 10.2 are replaced by the following:

9	Number of immersion suits	.....
10	Number of anti-exposure suits	.....

RÉSOLUTION MSC.536(107)
(adoptée le 8 juin 2023)

**AMENDEMENTS AU RECUEIL INTERNATIONAL DE RÈGLES DE SÉCURITÉ
APPLICABLES AUX ENGINS À GRANDE VITESSE, 1994
(RECUEIL HSC DE 1994)**

LE COMITÉ DE LA SÉCURITÉ MARITIME

RAPPELANT l'article 28 b) de la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale, qui a trait aux fonctions du Comité,

NOTANT la résolution MSC.36(63), par laquelle il a adopté le Recueil international de règles de sécurité applicables aux engins à grande vitesse, 1994 ("le Recueil HSC de 1994"), lequel est devenu obligatoire en vertu du chapitre X de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer ("la Convention"),

NOTANT ÉGALEMENT l'article VIII b) et la règle X/1.1 de la Convention, qui ont trait à la procédure d'amendement du Recueil HSC de 1994,

AYANT EXAMINÉ, à sa cent septième session, les amendements au Recueil HSC de 1994 qui avaient été proposés et diffusés conformément à l'article VIII b) i) de la Convention,

1 ADOPTE, conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention, les amendements au Recueil HSC de 1994 dont le texte figure en annexe à la présente résolution;

2 DÉCIDE que, conformément à l'article VIII b) vi) 2) bb) de la Convention, ces amendements seront réputés avoir été acceptés le 1^{er} juillet 2025, à moins que, avant cette date, plus d'un tiers des Gouvernements contractants à la Convention, ou des Gouvernements contractants dont les flottes marchandes représentent au total 50 % au moins du tonnage brut de la flotte mondiale des navires de commerce, n'aient notifié qu'ils élèvent une objection contre ces amendements;

3 INVITE les Gouvernements contractants à la Convention à noter que, conformément à l'article VIII b) vii) 2) de la Convention, ces amendements entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2026, une fois qu'ils auront été acceptés dans les conditions prévues au paragraphe 2 ci-dessus;

4 PRIE le Secrétaire général de transmettre, conformément à l'article VIII b) v) de la Convention, des copies certifiées conformes de la présente résolution et du texte des amendements qui y est annexé à tous les Gouvernements contractants à la Convention;

5 PRIE ÉGALEMENT le Secrétaire général de transmettre des copies de la présente résolution et de son annexe aux Membres de l'Organisation qui ne sont pas des Gouvernements contractants à la Convention.

ANNEXE

**AMENDEMENTS AU RECUEIL INTERNATIONAL DE RÈGLES DE SÉCURITÉ
APPLICABLES AUX ENGINS À GRANDE VITESSE, 1994
(RECUEIL HSC DE 1994)**

**CHAPITRE 7
SÉCURITÉ INCENDIE**

**Partie A
Généralités**

7.9 Divers

1 La nouvelle section 7.9.4 ci-après est insérée à la suite de l'actuel paragraphe 7.9.3.4 :

"7.9.4 Restrictions applicables aux agents d'extinction de l'incendie

7.9.4.1 Les restrictions suivantes devraient s'appliquer à l'utilisation, au stockage ou au rejet de l'acide perfluorooctane sulfonique (PFOS) :

- .1 à bord de tous les engins, l'utilisation ou le stockage d'agents d'extinction de l'incendie contenant de l'acide perfluorooctane sulfonique (PFOS) devrait être interdit au plus tard à la date de la première visite effectuée le 1^{er} janvier 2026 ou après cette date; et
- .2 lorsqu'elles sont enlevées des engins, les substances interdites en vertu des prescriptions de l'alinéa 7.9.4.1.1 devraient être livrées à des installations de réception à terre appropriées."

ANNEXE 1

MODÈLE DE CERTIFICAT DE SÉCURITÉ POUR ENGIN À GRANDE VITESSE

Fiche d'équipement pour le certificat de sécurité pour engin à grande vitesse

2 Dans le tableau intitulé "Détail des engins de sauvetage", le texte des rubriques 9 à 10.2 est remplacé par le texte suivant :

9	Nombre de combinaisons d'immersion	.....
10	Nombre de combinaisons de protection contre les intempéries	.....

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.536(107)
(принята 8 июня 2023 года)

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ БЕЗОПАСНОСТИ
ВЫСОКОСКОРОСТНЫХ СУДОВ 1994 ГОДА (КОДЕКС ВС 1994 ГОДА)**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ОТМЕЧАЯ резолюцию MSC.36(63), которой он принял Международный кодекс безопасности высокоскоростных судов («Кодекс ВС 1994 года»), который приобрел обязательную силу согласно главе X Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года («Конвенция»),

ОТМЕЧАЯ ТАКЖЕ статью VIII b) и правило X/1.1 Конвенции, касающиеся процедуры внесения поправок в Кодекс ВС 1994 года,

РАССМОТРЕВ на своей 107-й сессии поправки к Кодексу ВС 1994 года, предложенные и разосланные в соответствии со статьей VIII b) i) Конвенции,

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции поправки к Кодексу ВС 1994 года, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) vi) 2) bb) Конвенции, что вышеупомянутые поправки считаются принятыми 1 июля 2025 года, если до этой даты более одной трети Договаривающихся правительств Конвенции или Договаривающиеся правительства государств, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50% мирового торгового флота, не уведомят о своих возражениях против поправок;

3 ПРЕДЛАГАЕТ Договаривающимся правительствам принять к сведению, что в соответствии со статьей VIII b) vii) 2) Конвенции поправки вступают в силу 1 января 2026 года после их принятия в соответствии с пунктом 2 выше;

4 ПРОСИТ Генерального секретаря в целях выполнения статьи VIII b) v) Конвенции направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Договаривающимся правительствам Конвенции;

5 ПРОСИТ ТАКЖЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Договаривающимися правительствами Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ БЕЗОПАСНОСТИ
ВЫСОКОСКОРОСТНЫХ СУДОВ 1994 ГОДА (КОДЕКС ВС 1994 ГОДА)**

**ГЛАВА 7
ПОЖАРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

**Часть А
Общие положения**

7.9 Разное

1 После существующего пункта 7.9.3.4 добавляется новый пункт 7.9.4 следующего содержания:

«7.9.4 Ограничения в отношении огнетушащих веществ

7.9.4.1 При использовании, хранении и удалении перфтороктансульфоновой кислоты (ПФОС) применяются следующие ограничения:

- .1 на всех судах не позднее даты первого освидетельствования, проводимого 1 января 2026 года или после этой даты, использование и хранение огнетушащих веществ, содержащих перфтороктансульфовую кислоту (ПФОС), запрещается; и
- .2 вещества, запрещенные положениями пункта 7.9.4.1.1, после удаления с судна должны доставляться в надлежащие береговые приемные сооружения».

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ФОРМА СВИДЕТЕЛЬСТВА О БЕЗОПАСНОСТИ ВЫСОКОСКОРОСТНОГО СУДНА

**Перечень оборудования для Свидетельства о безопасности
высокоскоростного судна**

2 В таблице «Описание спасательных средств» пункты 9–10.2 заменяются следующим текстом:

9	Число гидрокостюмов	.....
10	Число защитных костюмов	.....

RESOLUCIÓN MSC.536(107)
(adoptada el 8 de junio de 2023)

**ENMIENDAS AL CÓDIGO INTERNACIONAL DE SEGURIDAD PARA
NAVES DE GRAN VELOCIDAD, 1994 (CÓDIGO NGV 1994)**

EL COMITÉ DE SEGURIDAD MARÍTIMA,

RECORDANDO el artículo 28 b) del Convenio constitutivo de la Organización Marítima Internacional, artículo que trata de las funciones del Comité,

TOMANDO NOTA de la resolución MSC.36(63), mediante la cual adoptó el Código internacional de seguridad para naves de gran velocidad, 1994 ("el Código NGV 1994"), que ha adquirido carácter obligatorio en virtud del capítulo X del Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974 ("el Convenio"),

TOMANDO NOTA TAMBIÉN del artículo VIII b) y de la regla X/1.1 del Convenio, relativos al procedimiento de enmienda del Código NGV 1994,

HABIENDO EXAMINADO, en su 107º periodo de sesiones, las enmiendas al Código NGV 1994 propuestas y distribuidas de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) i) del Convenio,

1 ADOPTA, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) iv) del Convenio, las enmiendas al Código NGV 1994 cuyo texto figura en el anexo de la presente resolución;

2 DISPONE, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) vi) 2) bb) del Convenio, que dichas enmiendas se considerarán aceptadas el 1 de julio de 2025, a menos que, antes de esa fecha, más de un tercio de los Gobiernos Contratantes del Convenio o un número de Gobiernos Contratantes cuyas flotas mercantes combinadas representen como mínimo el 50 % del tonelaje bruto de la flota mercante mundial hayan notificado que recusan las enmiendas;

3 INVITA a los Gobiernos Contratantes del Convenio a que tomen nota de que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) vii) 2) del mismo, las enmiendas entrarán en vigor el 1 de enero de 2026, una vez aceptadas de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 *supra*;

4 PIDE al Secretario General que, a los efectos del artículo VIII b) v) del Convenio, remita copias certificadas de la presente resolución y del texto de las enmiendas que figura en el anexo a todos los Gobiernos Contratantes del Convenio;

5 PIDE TAMBIÉN al Secretario General que remita copias de la presente resolución y de su anexo a los Miembros de la Organización que no son Gobiernos Contratantes del Convenio.

ANEXO

ENMIENDAS AL CÓDIGO INTERNACIONAL DE SEGURIDAD PARA NAVES DE GRAN VELOCIDAD, 1994 (CÓDIGO NGV 1994)

**CAPÍTULO 7
SEGURIDAD CONTRA INCENDIOS**

**Parte A
Cuestiones generales**

7.9 Aspectos varios

1 Se añade una nueva subsección 7.9.4 después del subpárrafo 7.9.3.4 actual, como se indica a continuación:

"7.9.4 Restricciones con respecto a los agentes extintores de incendios

7.9.4.1 Se aplicarán las siguientes restricciones para el uso, el almacenamiento o la eliminación del ácido sulfónico de perfluorooctano (PFOS):

- .1 en todas las naves estará prohibido utilizar o almacenar agentes extintores que contengan ácido sulfónico de perfluorooctano (PFOS) a más tardar en la fecha del primer reconocimiento el 1 de enero de 2026 o posteriormente; y);
- .2 las sustancias prohibidas en virtud de lo prescrito en el párrafo 7.9.4.1.1 deberán depositarse en instalaciones de recepción en tierra adecuadas cuando se retiren de la nave."

ANEXO 1

MODELO DE CERTIFICADO DE SEGURIDAD PARA NAVES DE GRAN VELOCIDAD

Inventario del equipo adjunto al Certificado de seguridad para naves de gran velocidad

2 En el cuadro correspondiente a "Pormenores relativos a los dispositivos de salvamento", las entradas 9 a 10.2 se sustituyen por las siguientes:

9	Número de trajes de inmersión	.....
10	Número de trajes de protección contra la intemperie	.....

نسخة صادقة مصدّقة من نصّ التعديلات على المدونة الدولية لسلامة المراكب العالية السرعة لعام 1994 (مدونة HSC لعام 1994) ، الذي اعتمده لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية ، في 8 حزيران/يونيو 2023 ، في دورتها السابعة بعد المئة بموجب المادة VIII(ب)(iv) من اتفاقية سولاس ، والذي يرد في مرفق القرار MSC.536(107) ، وقد أودع النصّ الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上安全委员会于公元二零二三年六月八日在其第一百零七届会议上按《安全公约》第 VIII(b)(iv)条通过并载于第 MSC.536(107)号决议附件中的《1994 年国际高速船安全规则》(《1994 年高速船规则》)修正案文本的核正无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the International Code of Safety for High-Speed Craft, 1994 (1994 HSC CODE) adopted on 8 June 2023 by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization at its 107th session, in accordance with article VIII(b)(iv) of the SOLAS Convention, set out in the annex to resolution MSC.536(107), the original of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements au Recueil international de règles de sécurité applicables aux engins à grande vitesse, 1994 (Recueil HSC de 1994), qui ont été adoptés le 8 juin 2023 par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale à sa cent septième session, conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention SOLAS, et figurent en annexe à la résolution MSC.536(107), et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Международному кодексу безопасности высокоскоростных судов 1994 года (Кодекс ВС 1994 года), одобренных 8 июня 2023 года Комитетом по безопасности на море Международной морской организации на его 107-й сессии в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции СОЛАС и изложенных в приложении к резолюции MSC.536(107), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Código internacional de seguridad para naves de gran velocidad, 1994 (Código NGV 1994), adoptadas el 8 de junio de 2023 por el Comité de Seguridad Marítima de la Organización Marítima Internacional en su 107º periodo de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) iv) del Convenio SOLAS, las cuales figuran en el anexo de la resolución MSC.536(107), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:
Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :
За Генерального секретаря Международной морской организации:
Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



لندن ، في

于伦敦，
London,
Londres, le
Лондон,
Londres,

30/7/2024